

ENAJENACIÓN BINACIONAL ALN-001/2021
ALIENAÇÃO BINACIONAL ALN-001/2021

VENTA DE MATERIALES, EQUIPOS Y CHATARRAS, MEDIANTE LICITACIÓN PÚBLICA BINACIONAL.

VENDA DE MATERIAIS, EQUIPAMENTOS E SUCATAS, MEDIANTE CONCORRÊNCIA BINACIONAL.

ADITIVO 1

ADITAMENTO 1

I) De conformidad con lo dispuesto en el subítem 1.4.2 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional ALN N° 001/2021, la ITAIPU emite el presente aditivo para promover las siguientes alteraciones:

I) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.2 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional ALN N° 001-2021, a ITAIPU emite o presente aditamento para promover as seguintes alterações:

DE:

2.3 CONDICIÓN DE PARTICIPACIÓN

2.3.1 Podrán participar de esta licitación personas físicas (SOLAMENTE LOTES 11 AL 22) o jurídicas (TODOS LOS LOTES), establecida en el Paraguay o Brasil.

DE:

2.3 CONDIÇÃO DE PARTICIPAÇÃO

2.3.1 Poderão participar desta licitação pessoas físicas (SOMENTE LOTES 11 A 22) ou jurídicas (TODOS OS LOTES), estabelecidas no Brasil ou no Paraguai.

PARA:

2.3 CONDICIÓN DE PARTICIPACIÓN

2.3.1 Podrán participar de esta licitación personas físicas o jurídicas, establecida en el Paraguay o Brasil.

PARA:

2.3 CONDIÇÃO DE PARTICIPAÇÃO

2.3.1 Poderão participar desta licitação pessoas físicas ou jurídicas, estabelecidas no Brasil ou no Paraguai.

DE:

2.5.1.1 En el caso de PERSONA FÍSICA (SOLAMENTE lotes 11 al 22), establecidas en el Brasil:

- a) copia del Catastro de Personas Físicas - CPF;
- b) copia de la tarjeta de identificación o su equivalente emitida por el Órgano oficial competente.

DE:

2.5.1.1 Em se tratando de PESSOA FÍSICA (SOMENTE lotes 11 a 22), estabelecida no Brasil:

- a) cópia do Cadastro de Pessoas Físicas - CPF;
- b) cópia da carteira de identidade ou equivalente emitida por Órgão oficial competente.

PARA:

2.5.1.1 En el caso de PERSONA FÍSICA establecidas en el Brasil:

- a) copia del Catastro de Personas Físicas - CPF;
- b) copia de la tarjeta de identificación o su equivalente emitida por el Órgano oficial competente.

PARA:

2.5.1.1 Em se tratando de PESSOA FÍSICA estabelecida no Brasil:

- a) cópia do Cadastro de Pessoas Físicas - CPF;
- b) cópia da carteira de identidade ou equivalente emitida por Órgão oficial competente.

DE:

(subítem 2.5.1.2)

III Habilitación Técnica - SOLAMENTE para los LOTES N° 01 AL 10.

- a) Para los lotes 1 al 09, copia autenticada de la Licencia o Autorización Ambiental expedida por autoridad competente, que autorice las actividades relacionadas a la recuperación, reciclaje o comercio de residuos y/o chatarras. Es permitida la presentación de Licencia Ambiental o Autorización Ambiental en la versión electrónica, siempre que sea posible la verificación de su validez y autenticidad.
- b) Para el lote 10:
 1. copia autenticada de la Licencia o Autorización Ambiental expedida por autoridad competente, que autorice las actividades de almacenaje, manoseo, transporte, tratamiento o destino final de residuos industriales. Es permitida la presentación de Licencia Ambiental o Autorización Ambiental en la versión electrónica, siempre que sea posible la verificación de su validez y autenticidad.
 2. Registro en el Catastro Técnico Federal - CTF del IBAMA - Instituto Brasileño del Medio Ambiente y de los Recursos Naturales Renovables, de acuerdo con la Ley Federal 6938/81 y legislación complementar en la(s) categoría(s) específica(s) y respectivo Certificado de Regularidad, emitido por el IBAMA.

PARA:

2.5.1a Habilitación Técnica - SOLAMENT para los LOTES N° 01 AL 10, exigida para Persona Física y Jurídica establecida en el Brasil:

- a) Para los lotes 1 al 09, copia autenticada de la Licencia o Autorización Ambiental expedida por autoridad competente, que autorice las actividades relacionadas a la recuperación, reciclaje o comercio de residuos y/o chatarras. Es permitida la presentación de Licencia Ambiental o Autorización Ambiental en la versión electrónica, siempre que sea posible la verificación de su validez y autenticidad.
- b) Para el lote 10:
 1. copia autenticada de la Licencia o Autorización Ambiental expedida por autoridad competente, que autorice las actividades de almacenaje, manoseo, transporte, tratamiento o destino final de residuos industriales. Es permitida la

DE:

(subítem 2.5.1.2)

III Habilitação Técnica - SOMENTE para os LOTES N° 01 a 10.

- a) Para os lotes 1 a 09, cópia autenticada da Licença ou Autorização Ambiental expedida por autoridade ambiental competente, que autorize as atividades relacionadas a recuperação, reciclagem ou comércio de resíduos e/ou sucatas. É permitida a apresentação de Licença ou Autorização Ambiental na versão eletrônica, desde que no documento apresentado seja possível a verificação de sua validade e autenticidade.
- b) Para o lote 10:
 1. cópia autenticada da Licença ou Autorização Ambiental expedida por autoridade ambiental competente, para atividades de armazenagem, manuseio, transporte, tratamento ou destinação adequada de resíduos industriais. É permitida a apresentação de Licença ou Autorização Ambiental na versão eletrônica, desde que no documento apresentado seja possível a verificação de sua validade e autenticidade.
 2. Registro no Cadastro Técnico Federal - CTF do IBAMA - Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis, de acordo com a Lei Federal 6938/81 e legislação complementar na(s) categoria(s) específica(s) e respectivo Certificado de Regularidade, emitido pelo IBAMA.

PARA:

2.5.1a Habilitação Técnica - SOMENTE para os LOTES N° 01 a 10, exigida para Pessoa Física e Jurídica estabelecida no Brasil:

- a) Para os lotes 1 a 09, cópia autenticada da Licença ou Autorização Ambiental expedida por autoridade ambiental competente, que autorize as atividades relacionadas a recuperação, reciclagem ou comércio de resíduos e/ou sucatas. É permitida a apresentação de Licença ou Autorização Ambiental na versão eletrônica, desde que no documento apresentado seja possível a verificação de sua validade e autenticidade.
- b) Para o lote 10:
 1. cópia autenticada da Licença ou Autorização Ambiental expedida por autoridade ambiental competente, para atividades de armazenagem, manuseio, transporte, tratamento ou destinação adequada de resíduos industriais. É

presentación de Licencia Ambiental o Autorización Ambiental en la versión electrónica, siempre que sea posible la verificación de su validez y autenticidad.

2. Registro en el Catastro Técnico Federal - CTF del IBAMA - Instituto Brasileño del Medio Ambiente y de los Recursos Naturales Renovables, de acuerdo con la Ley Federal 6938/81 y legislación complementaria en la(s) categoría(s) específica(s) y respectivo Certificado de Regularidad, emitido por el IBAMA.

DE:

2.5.1.3 En el caso de PERSONA FÍSICA (SOLAMENTE lotes 11 al 22), establecida en el Paraguay:

- a) copia del Registro Único del Contribuyente - RUC;
- b) copia de Cédula de Identidad Civil;

PARA:

2.5.1.3 En el caso de PERSONA FÍSICA establecida en el Paraguay:

- a) copia del Registro Único del Contribuyente - RUC;
- b) copia de Cédula de Identidad Civil;

DE:

(subítem 2.5.1.4)

III Habilitación Técnica - SOLAMENTE para los LOTES N° 01 al 10.

- a) Licencia Ambiental vigente a nombre del oferente, expedida por el MADES. Para el caso en que la Licencia Ambiental este con plazo de validez inferior a 120 días de vencimiento, deberá ser presentado el protocolo de requerimiento de renovación de la licencia emitida por el órgano ambiental pertinente. La fecha del protocolo de renovación de la licencia deberá ser como máximo de 120 días anterior al vencimiento.

PARA:

2.5.1b Habilitación Técnica - SOLAMENTE para los LOTES N° 01 al 10, exigida para Persona Física y Jurídica establecida en Paraguay:

- a) Licencia Ambiental vigente a nombre del

permitida a apresentação de Licença ou Autorização Ambiental na versão eletrônica, desde que no documento apresentado seja possível a verificação de sua validade e autenticidade.

2. Registro no Cadastro Técnico Federal - CTF do IBAMA - Instituto Brasileiro do Meio Ambiente e dos Recursos Naturais Renováveis, de acordo com a Lei Federal 6938/81 e legislação complementar na(s) categoria(s) específica(s) e respectivo Certificado de Regularidade, emitido pelo IBAMA.

DE:

2.5.1.3 Em se tratando de PESSOA FÍSICA (SOMENTE lotes 11 a 22), estabelecida no Paraguai:

- a) cópia do Registro Único de Contribuintes - RUC;
- b) cópia da Cédula de Identidade Civil;

PARA:

2.5.1.3 Em se tratando de PESSOA FÍSICA estabelecida no Paraguai:

- a) cópia do Registro Único de Contribuintes - RUC;
- b) cópia da Cédula de Identidade Civil;

DE:

(subítem 2.5.1.4)

III Habilitação Técnica - SOMENTE para os LOTES N° 01 a 10.

- a) Prova de Licença Ambiental vigente em nome do proponente, expedida pelo órgão ambiental competente. Para os casos em que a Licença Ambiental esteja com prazo de validade inferior a 120 dias do vencimento, deverá ser apresentado o protocolo do requerimento de renovação de licença junto ao órgão ambiental pertinente. A data de protocolo da renovação da licença deverá ser no máximo 120 dias anterior ao seu vencimento.

PARA:

2.5.1b Habilitação Técnica - SOMENTE para os LOTES N° 01 a 10, exigida para Pessoa Física e Jurídica estabelecida no Paraguai:

- a) Prova de Licença Ambiental vigente em nome

oferente, expedida por el MADES. Para el caso en que la Licencia Ambiental este con plazo de validez inferior a 120 días de vencimiento, deberá ser presentado el protocolo de requerimiento de renovación de la licencia emitida por el órgano ambiental pertinente. La fecha del protocolo de renovación de la licencia deberá ser como máximo de 120 días anterior al vencimiento.

II) Permanecen inalteradas las demás condiciones contenidas en el Pliego de Bases y Condiciones de la Enajenación Binacional ALN N° 001/2021.

do proponente, expedida pelo órgão ambiental competente. Para os casos em que a Licença Ambiental esteja com prazo de validade inferior a 120 dias do vencimento, deverá ser apresentado o protocolo do requerimento de renovação de licença junto ao órgão ambiental pertinente. A data de protocolo da renovação da licença deverá ser no máximo 120 dias anterior ao seu vencimento.

II) Permanecem inalteradas as demais condições contidas no Caderno de Bases e Condições da Concorrência Binacional ALN N° 001/2021.